

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	1582	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1583 - 1589	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1590 - 1602	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	1603 - 1608	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	-	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Agenda	-	Calendrier
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Appeals	1609	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**John Susin**

John Susin

v. (29438)

**Ronald G. Chapman, et al. (Ont.)**

S. Secord

Torkin Manes Cohen Arbus

FILING DATE 5.11.2002

---

**Wallace International Silversmiths, Inc.**

Timothy S.B. Danson

Danson, Recht & Freedman

v. (29439)

**Heritage Silversmiths Inc. (Ont.)**

Samuel R. Rickett

Fasken, Martineau, DuMoulin

FILING DATE 1.11.2002

---

**Peter Van Osselaer**

Adrian F. Brooks

v. (29441)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

John M. Gordon

A.G. of British Columbia

FILING DATE 5.11.2002

---

---

NOVEMBER 12, 2002 / LE 12 NOVEMBRE 2002

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Bastarache and Deschamps JJ. /  
Le juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps**

**Clinton Mathew Blair**

**v. (29245)**

**Her Majesty the Queen (Crim.) (B.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Sentence - Did the British Columbia Court of Appeal err in law in holding that the long-term offender provisions are not to be determined by reference to the principles embodied in the general sentencing provisions of Section 718, 718.1, and 718.2 of the *Criminal Code*? - Did the majority of the British Columbia Court of Appeal err in law in holding that the period of imprisonment and the length of the supervision order imposed are to be treated as separate sentences requiring different considerations?

**PROCEDURAL HISTORY**

November 13, 1998  
Supreme Court of British Columbia  
(Callaghan J.)

Conviction: sexual assault

November 19, 1999  
Supreme Court of British Columbia  
(Callaghan J.)

Sentence: 7 years imprisonment and 10 years supervision pursuant to s. 753.1 of the *Criminal Code*

April 4, 2002  
Court of Appeal of British Columbia  
(Southin J.A. (dissenting) and Huddart and Smith JJ.A.)

Appeal from sentence dismissed

June 19, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

June 26, 2002  
Supreme Court of Canada  
(Binnie J.)

Motion to extend time to serve and file leave application granted

**Christian Savard**

**c. (28824)**

**Banque Nationale du Canada (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit commercial - Faillite - Banques et opérations bancaires - Marges de crédit - Portée du paragraphe 65.1(4)(b) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* à l'égard d'ouvertures de crédit déjà accordées par un établissement financier - L'article 65.1 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* empêche-t-il un établissement financier de retirer le crédit accordé à un client dès qu'il apprend que le client a déposé un avis d'intention de soumettre une proposition concordataire? Si oui, un client peut-il réclamer des dommages-intérêts de l'établissement financier ayant agi ainsi? - Quel est l'effet juridique du dépôt d'un avis d'intention à l'égard des établissements financiers?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 23 février 1998  
Cour supérieure du Québec  
(Pelletier j.c.s.)

Action de l'intimée accueillie en partie; demande reconventionnelle du demandeur rejetée; demandeur condamné à payer à l'intimée les sommes de 25 000\$ et 35 974,74\$, plus intérêts

Le 15 août 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Rousseau-Houle, Chamberland et Rochette jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 2 octobre 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 7 novembre 2001  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai pour déposer un mémoire amendé, déposée

Le 19 novembre 2001  
Cour suprême du Canada  
(Lebel j.)

Requête en prorogation de délai pour déposer un mémoire amendé, accordée

Le 18 décembre 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel amendée déposée; requête en sursis d'exécution déposée

---

**The Law Society of Upper Canada**

v. (29320)

**CCH Canadian Limited (F.C.)**

**AND BETWEEN:**

**The Law Society of Upper Canada**

v.

**Thomson Canada Limited c.o.b. as Carswell Tomson Professional Publishing**

**AND BETWEEN:**

**The Law Society of Upper Canada**

v.

**Canada Law Book Inc.**

**NATURE OF THE CASE**

Statutes - Interpretation - Property law - Copyright - Applicant's library service providing limited copies of reported judicial decisions, headnotes, case summaries, consolidated topical indexes and other works published by Respondents - Whether copyright subsists in copied materials and whether there was infringement - Appropriate test of originality to establish copyright - Application of fair dealing exemption - Stand-alone photocopiers - Facsimile transmission - Selling and distributing copies - Library exemptions- Injunctions - *Copyright Act*, R.S.C. 1985, c.C- 42.

**PROCEDURAL HISTORY**

November 9, 1999  
Federal Court of Canada, Trial Division  
(Gibson J.)

Respondents' actions allowed in part: Applicant infringed copyright in certain works; Applicant's counterclaims dismissed

May 14, 2002  
Federal Court of Appeal  
(Linden, Rothstein and Sharlow JJ.A.)

Respondents' appeal allowed in part; Applicant's cross-appeal dismissed

August 27, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and for an extension of time to file application, filed

---

**CORAM: Gonthier, Major and Arbour JJ. /  
Les juges Gonthier, Major et Arbour**

**Stephen M. Byer**

**v. (29134)**

**The Bar of Montréal (Que.)**

**- and -**

**The Attorney General of Québec**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Writ of prohibition denied - Did lower courts err in disposition of case?

**PROCEDURAL HISTORY**

April 11, 2000  
Superior Court of Quebec  
(Boilard j.s.c.)

Applicant's application seeking jurisdictional remedy of prohibition, dismissed; record returned for trial proceedings to be continued

August 18, 2000  
Court of Appeal for Quebec  
(Baudouin, Deschamps and Robert JJ.A.)

Motion for dismissal of the appeal, granted; appeal dismissed

June 14, 2001  
Supreme Court of Canada  
(McLachlin C.J.C. and Iacobucci and Bastarache JJ.)

Application for leave to appeal dismissed

December 7, 2001  
Superior Court of Quebec  
(Boilard j.s.c.)

Applicant's reapplication seeking jurisdictional remedy of prohibition, dismissed

February 6, 2002  
Court of Appeal for Quebec  
(Michaud J.A.)

Motion for leave to appeal to Court of Appeal dismissed

April 5, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Frank Burchill**

v. (29181)

**The Commissioner of the Yukon Territory (Yukon)**

**NATURE OF THE CASE**

Labour law - Master and servant - Procedural law - Limitation of actions - Prescription - Remedies - Equitable remedies - *Laches* - Reinstatement - Damages - Applicant dismissed for cause - Whether the Court of Appeal erred in holding that *laches* may apply to an action filed within the limitation period - Whether the Court of Appeal erred in concluding that there were no fatal flaws in the procedural aspects of the dismissal - Whether there was just cause for dismissal - Whether the Court of Appeal erred in refusing the Applicant's request to amend pleadings on appeal - Whether the Court of Appeal erred in denying all remedies requested by the Applicant.

**PROCEDURAL HISTORY**

October 17, 2000 Supreme Court of the Yukon Territory (Maloney J.)	Applicant's action for unlawful dismissal dismissed
March 21, 2002 Court of Appeal of the Yukon Territory (Hall, MacKenzie and Saunders JJ.A.)	Appeal dismissed
May 1, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ. /  
Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel**

**Donovan Elliot Gates**

v. (29191)

**Her Majesty the Queen (Crim.) (B.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter - Criminal - Breaches of Criminal Code provisions governing appearances in Court by video-conference - During sentencing hearing by video-conference, trial judge and accused unable to see one another for portions of hearing and words spoken by accused were inaudible - Whether breaches that occur during sentencing hearing can be considered on an appeal against conviction - Whether curative provisions of Criminal Code are broad enough to remedy breaches occurring during the sentencing stage of a trial - Whether curative provisions ought to have been applied on appeal - Whether applicant waived Charter protection.*

**PROCEDURAL HISTORY**

April 17, 2000 Supreme Court of British Columbia	Convictions: three counts of aggravated assault, two counts
---	---



---

(Loo J.)	of assault, one count of assault causing bodily harm, one count of unlawful confinement
July 4, 2000 Supreme Court of British Columbia (Loo J.)	Sentence: total 56 months imprisonment
February 15, 2002 Court of Appeal of British Columbia (Rowles, Ryan and Donald JJ.A.)	Appeal from conviction dismissed; appeal from sentence allowed, total of sentences reduced to 48 months
May 13, 2002 Supreme Court of Canada (Iacobucci J.)	Application for an extension of time granted
June 10, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Nader Ghermezian, Raphael Ghermezian, Bahman Ghermezian, Eskander Ghermezian,  
273905 Alberta Ltd., 218703 Alberta Ltd., 579511 Alberta Ltd., 298936 Alberta Ltd.,  
West Edmonton Mall Property Inc., WEM Holdings Inc., WEM Management Inc.,  
Avista Financial Corporation, 298926 Alberta Ltd. and ABNR Equities Corp**

**v. (29238)**

**Alberta Treasury Branches (Alta.)**

**- and -**

**Her Majesty the Queen in Right of Alberta**

**AND BETWEEN:**

**Elmer Leahy**

**v.**

**Alberta Treasury Branches**

**- and -**

**Her Majesty the Queen in Right of Alberta**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Pre-trial procedure - Discovery - *Ex parte* orders - Alberta Treasury Branches obtaining *ex parte* orders permitting it to trace funds and obtain production of documents from third party financial institutions - Scope and threshold tests for granting of extraordinary civil search and third party discovery orders - Impact of *Charter* values on development of extraordinary remedies - Whether a party guilty of sustained and serious non-disclosure and abuse of process will be permitted to retain and exploit the benefit of that misconduct.

**PROCEDURAL HISTORY**

August 18, 2000  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Mason J.)

*Ex parte* orders confirmed

April 17, 2002  
Court of Appeal of Alberta  
(Picard, Hunt and Costigan JJ.A.)

Appeal dismissed

May 21, 2002  
Supreme Court of Canada

First and second applications for leave to appeal filed

---

**S. P. Holdings Canada Inc.**

**c. (28839)**

**IKEA Limited (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit fiscal - Taxe d'accise - Recevabilité d'une action en recouvrement intentée par la demanderesse au nom des autorités fiscales - Nécessité de rencontrer les conditions d'application stipulées à l'article 224 de la *Loi sur la taxe d'accise* (LTA) et l'article 427 de la *Loi sur la taxe de vente du Québec* (LTVQ) - Droit commercial - Contrats - Existence d'un engagement contractuel en vue de payer les taxes en surplus d'une indemnité - La Cour d'appel a-t-elle erré en modifiant les déterminations de faits de la juge de première instance quant à l'existence d'un engagement contractuel entre les parties - Un engagement contractuel pris par l'intimée à l'effet d'acquitter la TPS et la TVQ permet-il à la demanderesse de lui réclamer judiciairement la valeur de ces taxes, indépendamment des dispositions de l'article 224 de la LTA - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en limitant l'exception de l'article 182(2) de la LTA aux seuls contrats contenant déjà une clause pénale - La demanderesse peut-elle réclamer de l'intimée les intérêts et pénalités afférentes aux taxes

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 29 mai 1998  
Cour supérieure du Québec  
(Rousseau j.c.s)

Intimée condamnée à payer à la demanderesse, en fiducie, \$ 652,231 en vertu de *Loi sur la taxe d'accise* et *Loi sur la taxe de vente du Québec*

Le 1 août 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Vallerand, Deschamps et Pelletier jj.c.a)

Appel accueilli; jugement de première instance infirmé; action rejetée

Le 20 novembre 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai déposées

---

NOVEMBER 14, 2002 / LE 14 NOVEMBRE 2002

**29165**                    **Serge Daniel Fournier - c. - Sa Majesté la Reine - et entre - Paul Thomas Bryntwick - c. - Sa Majesté la Reine** (Ont.) (Crim.)

Coram :                    Le juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

Les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour supérieure de justice de l'Ontario, numéro M1776/00, daté du 22 février 2002, sont rejetées.

The applications for leave to appeal from the judgment of the Ontario Superior Court of Justice, Number M1776/00, dated February 22, 2002, are dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel - Procès - Juge et jury bilingues - Droit à un procès devant un juge et un jury parlant la langue de l'accusé - Interprétation de l'article 530(4) du *Code criminel* - Est-ce-qu'un accusé, dont la langue maternelle est le français, a droit à un procès entièrement en français, et ce en conformité avec l'article 16 et/ou l'article 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, malgré le fait qu'il soit co-accusé en présence d'un anglophone qui exige de subir son procès en anglais? - *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch.c-46, art. 530(4).

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 22 février 2002  
Cour supérieure de l'Ontario  
(Walters j.c.s.)

Requête du demandeur Fournier pour un procès de langue française devant un juge et jury conformément à l'article 530(4) du *Code criminel*, rejetée; procès devant un juge et jury bilingue ordonné

Le 23 avril 2002  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28960**                    **Alliance des infirmières de Montréal - c. - Hôpital du Sacré-Coeur de Montréal - et - Marcel Guilbert, Daniel David, Jean-Marc Brodeur et Reine Petitclerc** (Qué.) (Civile)

Coram :                    Le juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-007329-980, daté du 9 octobre 2001, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-007329-980, dated October 9, 2001, is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit du travail - Arbitrage - Contrôle judiciaire - Interprétation et application de la convention collective - Droit d'un salarié à prestations d'assurance-salaire où le lien d'emploi est rompt avant la fin de la période de probation de ce salarié - Est-ce-que le paiement de prestations d'assurance invalidité par un employeur, dans le cadre d'un régime auto-assuré, survit à la rupture du lien d'emploi du bénéficiaire lorsque l'invalidité a débuté avant cette fin d'emploi? - Quelle est la qualification juridique des droits et obligations des parties à un contrat de travail pendant la durée de la probation de la personne salariée, à savoir, s'il s'agit d'un contrat de travail sous condition suspensive?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 30 janvier 1998  
(Guilbert, arbitre)

Grief accueilli en partie; l'intimé doit payer à Mme Petitcherc l'assurance-salaire pour la période du 24 août au 15 septembre 1994 seulement et non au-delà du 15 septembre 1994

Le 13 octobre 1998  
Cour supérieure du Québec  
(Lesyk j.c.s.)

Requête de la demanderesse en révision judiciaire rejetée

Le 9 octobre 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Mailhot, Chamberland et Robert [*dissident*] jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 7 décembre 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**29146**      **Norm Ringstad, in his capacity as the Project Assessment Director of the Tulsequah Chief Mine Project, Sheila Wynn, in her capacity as the Executive Director, Environmental Assessment Office, The Minister of the Environment, Lands and Parks and the Minister of Energy and Mines and Minister Responsible for Northern Development - v. - The Taku River Tlingit First Nation and Melvin Jack, on behalf of himself and all other members of the Taku River Tlingit First Nation and Redfern Resources Ltd.** (B.C.) (Civil)

Coram:      McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for leave to cross-appeal is dismissed and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Numbers CA027488 and CA027500, dated January 31, 2002, is granted with costs to the Respondents the Taku River Tlingit First Nation and Melvin Jack on a party and party basis in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel incident est rejetée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA027488 et CA027500, daté du 31 janvier 2002, est accordée avec dépens en faveur des intimés la Première nation Tlingit de Taku River et Melvin Jack sur la base partie-partie quelle que soit l'issue de l'appel.

#### **NATURE OF THE CASE**

Administrative law - Native law - Judicial review - Environmental review process - Decision of Ministers to permit road to be built through traditional First Nations area - Order quashing decision of Minister - Whether Ministers of the Crown owe constitutional and fiduciary duty to consult with First Nations band in order to address their concerns prior to the establishment of their contested asserted aboriginal rights - Whether Court of Appeal erred in finding that if such a duty exists, it was not fulfilled

#### **PROCEDURAL HISTORY**

April 30, 1999  
Supreme Court of British Columbia  
(Kirkpatrick J.)

Applicants' motion to have issues concerning Respondents' aboriginal rights and title severed and referred to trial list granted

June 25, 1999

Respondents' application for leave to appeal interlocutory

Court of Appeal for British Columbia  
(Goldie J.A.)

direction dismissed

September 22, 1999  
Court of Appeal for British Columbia  
(Hollinrake, Newbury and Saunders JJ.A.)

Respondents' application for judicial review dismissed

June 28, 2000  
Supreme Court of British Columbia  
(Kirkpatrick J.)

Respondents' application for declarations that Report and Referral to the Ministers failed to conform to legal requirements dismissed; Project Approval Certificate quashed and set aside; Matter referred to the Ministers for reconsideration

July 27, 2000  
Supreme Court of British Columbia  
(Kirkpatrick J.)

Order requiring Tulsequah Chief Mine Project Committee to reconvene

October 12, 2000  
Court of Appeal for British Columbia  
(Huddart J.A.)

Applicants' application for short leave granted; Application for stay of proceedings dismissed

January 31, 2002  
Court of Appeal of British Columbia  
(Southin [*dissenting*], Rowes and Huddart JJ.A.)

Appeal from order quashing Certificate dismissed; Matter remitted to the Ministers for reconsideration

April 2, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

April 29, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to cross-appeal filed

---

**29187**      **Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse agissant en faveur de Caroline Charette - c. - Le procureur général du Québec en sa qualité de représentant du Ministère de la sécurité du revenu et Procureur général du Québec - et - Tribunal des droits de la personne, Simon Brossard, Caroline Gendreau et Stéphane Bernstein** (Qué.) (Civile)

Coram :      Le juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Arbour

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-010501-013, daté du 1 mars 2002, est accordée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-010501-013, dated March 1, 2002, is granted.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit administratif - Législation - Interprétation - Compétence - La clause d'exclusivité de recours prévu à l'article 21 de la *Loi sur la commission des affaires sociales*, L.R.Q., c. C-34, a-t-elle pour effet de retirer au Tribunal des droits de la personne la compétence *ratione materiae* de se prononcer sur le caractère discriminatoire de dispositions législatives de la *Loi sur la sécurité du revenu*, L.R.Q., c. S-3.1.1.?

---

---

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 13 mars, 2000  
Tribunal des droits de la personne  
(Brossard j.)

Requêtes en exception déclinatoire *ratione materiae* et en irrecevabilité de l'intimé Procureur générale du Québec en sa qualité de représentant du Ministère de la sécurité et du revenu rejetées

Le 7 décembre, 2000  
Cour supérieure du Québec  
(Rayle j.c.s.)

Requête en révision judiciaire rejetée

Le 1 mars, 2002  
Cour d'appel du Québec  
(Deschamps, Delisle et Nuss jj.c.a.)

Appel accueilli; jugement de la Cour supérieure infirmé; requête en révision judiciaire accueillie; décision du Tribunal des droits de la personne cassée; requête en exception déclinatoire *ratione materiae* accueillie; Tribunal des droits de la personne déclaré sans compétence *ratione materiae*; demande introductive d'instance de la demanderesse rejetée

Le 29 avril 2002  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**29188**      **Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse en faveur de Normand Morin, Jocelyne Fortin, Chantal Douesnard, Josée Thomassin, Claude Dufour et al. - c. - Le procureur général du Québec, la Centrale de l'enseignement du Québec désormais la Centrale des syndicats du Québec et la Fédération des syndicats de l'enseignement** (Qué.) (Civile)

Coram :      Le juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Arbour

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-010165-009, daté du 28 février 2002, est accordée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-010165-009, dated February 28, 2002, is granted.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit du travail - Législation - Interprétation - Compétence - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en écartant la compétence *ratione materiae* du Tribunal des droits de la personne d'entendre et de disposer de toute demande ayant trait à une situation de discrimination en emploi au seul motif de l'existence d'une clause d'arbitrage obligatoire prévue à l'article 100 du *Code du travail*, L.R.Q., c. C-27?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 13 septembre, 2000  
Tribunal des droits de la personne  
(Rivet j.)

Requêtes des intimés en irrecevabilité rejetées; requête de la demanderesse pour obtenir une ordonnance de procédure et de pratique accueillie

Le 28 février, 2002  
Cour d'appel du Québec  
(Baudouin, Rousseau-Houle et, Robert [*dissident*]jj.c.a.)

Appel accueilli; jugement du Tribunal des droits de la personne infirmé; requête en irrecevabilité des intimés accueillie; action de la demanderesse rejetée

Le 29 avril 2002  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**29217**      **Sa Majesté la Reine - c. - Etzer Myrthil** (Qué.) (Crim.)

Coram :      Le juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-002154-019, daté du 20 mars 2002, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-10-002154-019, dated March 20, 2002, is dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel - Détermination de la peine - Délinquant dangereux ou délinquant à contrôler - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant qu'un tribunal dispose, sous l'actuelle partie XXIV du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, d'une discrétion de ne pas déclarer dangereux un délinquant dont les délits et comportements rencontrent les exigences de l'article 753 du *Code*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que l'actuelle partie XXIV du *Code* confère au tribunal le pouvoir et la discrétion de déclarer cette personne délinquant à contrôler plutôt que délinquant dangereux? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur quant à la notion juridique de « possibilité réelle que ce risque [élevé de récidive que représente le délinquant] puisse être maîtrisé dans la collectivité » énoncée au paragraphe 753.1(1)c du *Code*?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 24 mai 2001  
Cour du Québec  
(Cadieux j.c.q.)

Intimé déclaré délinquant à contrôler conformément aux articles 753(5)a) et 753.1 du *Code criminel* et condamné à une peine d'emprisonnement de trois ans

Le 20 mars 2002  
Cour d'appel du Québec  
(Baudouin [*dissident*], Fish et Rousseau-Houle jj.c.a.)

Appel de la demanderesse pour faire déclarer l'intimé délinquant dangereux rejeté; requête de la demanderesse pour preuve nouvelle rejetée

Le 21 mai 2002  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**29292**      **The Regional Manager of the Cariboo Forest Region and Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia - v. - Roger William, on his own behalf and on behalf of all other members of the Xeni Gwet'in First Nations Government and on behalf of all other members of the Tsilhqot'in Nation and the Attorney General of Canada - and between - The Regional Manager of the Cariboo Forest Region and Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia - v. - Roger William, on his own behalf and on behalf of all other members of the Xeni Gwet'in First Nations Government and on behalf of all other members of the Tsilhqot'in Nation and the Attorney General of Canada - and between - Attorney General of Canada - v. - Roger William, on his own behalf and on behalf of all other members of the Xeni Gwet'in First Nations Government and on behalf of all other members of the Tsilhqot'in Nation, The Regional Manager of the Cariboo Forest Region and Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia - and between - Attorney General of Canada - v. - Roger William, on his own behalf and on behalf of all other members of the Xeni Gwet'in First Nations Government and on**

---

**behalf of all other members of the Tsilhqot'in Nation, The Regional Manager of the Cariboo Forest Region and Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia** (B.C.)  
(Civil)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The applications for leave to appeal from the judgments of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Numbers CA029284, CA029290, CA029285 and CA029289, dated May 8, 2002, are granted with costs to the Respondents in any event of the cause.

Les demandes d'autorisation d'appel des arrêts de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA029284, CA029290, CA029285 et CA029289, datés du 8 mai 2002, sont accordées avec dépens en faveur des intimés quelle que soit l'issue de l'appel.

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Costs - Whether the Court of Appeal erred in holding that British Columbia and Canada should be required to pay the plaintiff his increased costs of the trial of his action on an interim and ongoing basis in advance of a final order and in any event of the cause.

**PROCEDURAL HISTORY**

November 27, 2001 Supreme Court of British Columbia (Vickers J.)	Respondent William's application for order that his legal fees and disbursements of litigation be paid by the Applicants dismissed; application for order that Applicants pay Respondent William's interim costs, granted
July 19, 2002 Court of Appeal for British Columbia (Rowles, Donald and Huddart JJ.A.)	Appeal dismissed
August 7, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed by Applicants, The Regional Manager and the Province of B.C.
August 26, 2002 Court of Appeal for British Columbia (Huddart JJ.A.)	Order extending time for the Attorney General of Canada to file his application for leave to appeal to SCC to September 17, 2002
September 16, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed by the Attorney General of Canada

---

**29151** **Ana Nascimento - c. - La Régie des rentes du Québec - et - Tribunal administratif du Québec**  
(Qué.) (Civile)

Coram : Le juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-008879-991, daté du 8 février 2002, est rejetée avec dépens.



The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-008879-991, dated February 8, 2002, is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit administratif - Révision judiciaire - Est-ce que la Cour d'appel a erré dans son interprétation de l'article 95 de la *Loi sur le régime de rentes du Québec* en concluant que, dans l'appréciation de l'invalidité grave et prolongée, les facteurs socio-économiques, tels l'âge, la langue, la formation académique et l'expérience de travail ne sont pas des critères déterminants? - Est-ce que la Cour d'appel a erré en concluant que le fait que le Tribunal administratif du Québec n'ait pas considéré les facteurs socio-économiques liés à la situation de la demanderesse ne constituait pas une erreur manifestement déraisonnable? - *Loi sur le régime de rentes du Québec*, L.R.Q. c.R-9, art. 95.

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 14 juin 1999  
Tribunal Administratif du Québec  
(Dr. Gratton-Amyot et Me Brisson, membres)

Pourvoi rejeté: décision de la Régie des rentes du Québec, confirmée

Le 27 octobre 1999  
Cour supérieure du Québec  
(Frenette j.c.s.)

Requête de la demanderesse en révision judiciaire, accueillie

Le 8 février 2002  
Cour d'appel du Québec  
(Baudouin, Fish et Rousseau-Houle jj.c.a.)

Appel accueilli; requête en révision judiciaire, rejetée

Le 9 avril 2002  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**29078**      **Commission scolaire de la Baie-James - c. - Syndicat des professionnelles et professionnels des commissions scolaires Lac Saint-Jean, Pays-des-Bleuets et Baie-James - et - Serge Brault (Qué.) (Civile)**

Coram :      Le juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-002147-988, daté du 13 décembre 2001, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-002147-988, dated December 13, 2001, is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit administratif - Révision judiciaire - Sentence arbitrale - Est-ce qu'il est erroné de conclure que le pouvoir d'une commission scolaire de réduire le nombre des professionnels réguliers à son emploi, dans la cas de diminution d'élèves, est fonction des «besoins que la commission scolaire décidera ou non de combler» postérieurement? - Est-ce qu'une commission scolaire peut réduire le nombre des professionnels réguliers à son emploi, dans le cas de diminution d'élèves, même s'il ne devait pas y avoir «modification substantielle dans les services à rendre», même si des besoins continuaient d'exister et que ceux-ci devaient être comblés, postérieurement, de la façon choisie par la commission scolaire, notamment par du personnel surnuméraire?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

---

Le 5 juin 1997  
(Me Brault, arbitre)

Grief du 16 janvier 1996 accueilli, abolition du poste de psycho-éducateur déclarée fictive

Le 9 juin 1998  
Cour supérieure du Québec  
(Guertin j.c.s.)

Requête de la demanderesse pour révision judiciaire de la sentence arbitrale accueilli: grief rejeté

Le 13 décembre 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Chamberland [dissident], Thibault et Pelletier jj.c.a.)

Appel accueilli: requête en révision judiciaire rejetée

Le 11 février 2002  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**29034**            **Derrick Gordon Allen - v. - Her Majesty the Queen** (Nfld.) (Crim.)

Coram:            **Gonthier, Major and LeBel JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Newfoundland & Labrador, Number 00/57, dated January 15, 2002, is granted.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de Terre-Neuve & Labrador, numéro 00/57, daté du 15 janvier 2002, est accordée .

### **NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Evidence - Testimony of the accused at another trial - Whether and to what extent the Crown may cross-examine an accused on his or her prior testimony compelled as a consequence of an agreement between the Crown and the accused.

### **PROCEDURAL HISTORY**

September 29, 1999  
Supreme Court of Newfoundland  
(O'Regan J.)

Applicant's application for stay of proceedings for re-laying the murder charge dismissed

December 17, 1999  
Supreme Court of Newfoundland  
(O'Regan J.)

Applicant's application for trial before judge without a jury dismissed

May 13, 2000  
Supreme Court of Newfoundland  
(O'Regan J.)

Applicant convicted by judge and jury of second degree murder

January 15, 2002  
Court of Appeal of Newfoundland  
(Wells C.J.N., Mahoney and O'Neill  
[dissenting] JJ.A.)

Appeal dismissed

---

March 4, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**29166**            **Brian Joseph Smith - v. - Her Majesty the Queen** (Nfld.) (Crim.)

Coram:            Gonthier, Major and Arbour JJ.

The application for extension of time and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Newfoundland & Labrador, Number 85/64, dated January 31, 2002, are granted.

La demande de prorogation de délai et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de Terre-Neuve & Labrador, numéro 85/64, daté du 31 janvier 2002, sont accordées.

#### **NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Appeals - Abatement - Death of appellant before appeal heard - Whether Court of Appeal erred in refusing to hear appeal from conviction on its merits despite the fact that appellant died.

#### **PROCEDURAL HISTORY**

January 31, 2002  
Court of Appeal of Newfoundland  
(Wells C.J.N., Cameron and Welsh JJ.A.)

Respondent's motion to strike appeal granted

April 18, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**29201**            **Sa Majesté la Reine - c. - Étienne Bédard** (Qué.) (Crim.)

Coram :            Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-001094-007, daté du 5 mars 2002, est accordée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-10-001094-007, dated March 5, 2002, is granted.

#### **NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel (excluant la *Charte*) - Abus sexuel d'un enfant - Preuves - Les tribunaux sont-ils justifiés d'imposer des normes de preuve plus sévères dans les cas de verbalisations d'abus sexuels par des enfants? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en droit en écartant la retenue judiciaire dont elle doit faire preuve envers l'appréciation du juge de première instance, au motif que ce dernier a fait défaut d'explicitier les raisons pour lesquelles il n'a pas retenu le témoignage de l'accusé? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le verdict était déraisonnable et ce, en appréciant la crédibilité de l'accusé isolément, sans tenir compte de l'ensemble de la preuve?

#### **HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 30 août 2000  
Cour du Québec  
(Cartier j.c.q.)

Intimé déclaré coupable d'avoir touché, à des fins sexuelles, un enfant de moins de 14 ans contrairement à l'art. 151 du *Code criminel*; arrêt conditionnel sur deux autres chefs d'accusation

Le 5 mars 2002  
Cour d'appel du Québec  
(Mailhot, Rousseau-Houle et Pelletier jj.c.a.)

Appel accueilli; intimé acquitté des trois chefs d'accusation

Le 6 mai 2002  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28959**      **Le sous-ministre du revenu du Québec - c. - Lloyd Woodfine - et - La banque nationale du Canada** (Qué.) (Civile)

Coram :      Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-006178-982, daté du 11 octobre 2001, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-006178-982, dated October 11, 2001, is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Législation - Droit commercial - Faillite - Interprétation - L'article 70 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. 1985, ch. B-3, s'applique-t-il à un avis du ministre du revenu à un tiers délivré en vertu des articles 15 à 15.8 de la *Loi sur le ministère du Revenu du Québec*, L.R.Q., c. M-31, lorsque le tiers qui a reçu l'avis fait défaut de remettre à la Couronne, avant la faillite, les sommes qu'il détient? - L'avis du ministre du revenu s'applique-t-il à tous les débiteurs fiscaux ou seulement à ceux en défaut de remettre au ministre des sommes qu'ils détenaient pour ce dernier à titre de mandataires de la Couronne? - La banque avait-elle, nonobstant la convention de renouvellement des dépôts à terme intervenue avec le débiteur, l'obligation de verser au ministre les montants devenus disponibles à la suite de l'échéance des placements?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 2 février 1998  
Cour supérieure du Québec  
(Halperin j.c.s.)

Requête du demandeur en appel de l'avis de rejet d'une réclamation de biens par le syndic rejetée

Le 11 octobre 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Mailhot, Dussault, et Letarte [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 7 décembre 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28952**      **Société de la Place des Arts de Montréal - c. - Alliance internationale des employés de scène, de théâtre, du cinéma, des métiers connexes et des artistes des États-Unis et du Canada, Local de**

---

---

**scène 56 - et - La Compagnie Jean Duceppe, Orchestre Symphonique de Montréal, Les Grands Ballets canadiens de Montréal, L'Opéra de Montréal et le Festival international de Jazz de Montréal Inc.** (Qué.) (Civile)

Coram : Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel des arrêts de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéros 500-09-010567-014, 500-09-010568-012, 500-09-010570-018, 500-09-010571-016 et 500-09-010569-010, datés du 11 octobre 2001, est accueillie avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgments of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Numbers 500-09-010567-014, 500-09-010568-012, 500-09-010570-018, 500-09-010571-016 and 500-09-010569-010, dated October 11, 2001, is granted with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit du travail - Relations de travail - Grève légale - Briseurs de grève - Les dispositions anti-briseurs de grève du *Code du travail*, L.R.Q., c. C-27, empêchent-elles un employeur de cesser ses activités en tout ou en partie durant la grève de ses salariés? - Les dispositions anti-briseurs de grève du *Code du travail* empêchent-elles un tiers d'exercer des activités semblables à celles qui ont été abandonnées par l'employeur dont les salariés sont en grève?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 25 janvier 2001  
Cour supérieure du Québec  
(Normand j.c.s.)

Demande d'injonction permanente de l'intimée  
accueillie

Le 11 octobre 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Mailhot [dissidente], Thibault et Letarte [*ad hoc*] j.c.a.)

Appel rejeté

Le 3 décembre 2001  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28874** **Communauté urbaine de Montréal - c. - Walsh & Brais Inc. et Sabrice Ltée - et - La Compagnie de cautionnement Alta, Procureur général du Québec et Spino Construction Compagnie Limitée - et entre - Communauté urbaine de Montréal - c. - La Compagnie de cautionnement Alta et Walsh & Brais Inc. - et entre - Communauté urbaine de Montréal - c. - Sabrice Ltée, Walsh & Brais Inc. et La Compagnie de cautionnement Alta - et entre - Communauté urbaine de Montréal - c. - Spino Construction Compagnie Limitée** (Qué.) (Civile)

Coram : Les juges Bastarache, Binnie et LeBel

Les demandes d'autorisation d'appel des arrêts de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéros 500-09-002168-961, 500-09-002183-960, 500-09-002167-963 et 500-09-002176-964, datés du 17 septembre 2001, sont rejetées avec dépens en faveur des intimées Walsh & Brais Inc., Sabrice Ltée et La Compagnie de cautionnement Alta.

The applications for leave to appeal from the judgments of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Numbers 500-09-002168-961, 500-09-002183-960, 500-09-002167-963 and 500-09-002176-964, dated September 17, 2001, are dismissed with costs to Walsh & Brais Inc., Sabrice Ltée and La Compagnie de cautionnement Alta.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit commercial - Contrats - Dommages-intérêts - Contrat d'entreprise - Obligation de renseignement - L'obligation de renseignement du propriétaire envers l'entrepreneur comporte-t-elle l'obligation de proposer des méthodes de travail à l'entrepreneur? - La Cour d'appel pouvait-elle octroyer des dommages plus élevés que le montant qui avait fait l'objet d'admissions par les parties et déposées au dossier avant l'audition?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 1 février 1996  
Cour supérieure du Québec  
(Trudeau j.c.s.)

Action des intimées Walsh & Brais Inc et Sabrice Ltée (WBS) en nullité de contrat et en dommages accueillie pour les frais; intimées WBS et Compagnie de cautionnement Alta condamnées à payer 1 302 868\$ à la demanderesse; action en garantie de la demanderesse contre l'intimée Spino Construction rejetée

Le 17 septembre 2001  
Cour d'appel du Québec  
(Proulx [*dissident*], Dussault et Robert jj.c.a.)

Appel des intimées WBS accueilli; jugement infirmé; demanderesse condamnée à payer aux intimées WBS 6 925 770\$; appel incident de la demanderesse rejeté

Le 16 novembre 2001  
Cour Suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

4.11.2002

Before / Devant: GONTHIER J.

**Motion for leave to intervene in the application for leave to appeal**

**Requête en autorisation d'intervention dans la demande d'autorisation d'appel**

BY/PAR: Centre for Spanish Speaking Peoples

IN/DANS: Charanjit Kaur Deol

v. (29371)

Minister of Citizenship and Immigration (F.C.)

**DISMISSED / REJETÉE**

**UPON APPLICATION** by the Centre for Spanish Speaking Peoples for leave to intervene in this application for leave to appeal;

**HAVING READ** the material filed;

As an intervener is restricted to the issues raised by the applicant for leave to appeal, I am not satisfied that this proposed intervention discloses exceptional circumstances such as to indicate that it would assist the Court at this stage in its determination of the application.

**IT IS HEREBY ORDERED THAT** the application for leave to intervene be dismissed. No order as to costs.

4.11.2002

Before / Devant: GONTHIER J.

**Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation**

Board of School Trustees of Regional Administrative Unit #3

v. (29417)

Richard W. Morin (P.E.I.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to October 16, 2002.

---

5.11.2002

Before / Devant: GONTHIER J.

**Motion by the respondents to expedite the decision on the application for leave to appeal**

**Requête des intimés visant à obtenir rapidement une décision sur la demande d'autorisation d'appel**

Caisse Desjardins de Maizerets, et al.

c. (29382)

Richard Allan, et al. (Qué.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

6.11.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's joint book of authorities**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le recueil de jurisprudence et de doctrine conjoint de l'intimée**

Daniel Asante-Mensah

v. (28867)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to October 23, 2002.

---

6.11.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the applicant's reply**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réplique du demandeur**

Enid Robitaille, et al.

v. (29363)

Anspor Construction Limited, et al. (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to November 4, 2002.

---



---

6.11.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the appellant's record, factum and book of authorities**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les dossier, mémoire et recueil de jurisprudence et de doctrine de l'appelant**

Inspector David Jones

v. (28846)

Don Morrison, Police Complaint Commissioner, et al.  
(B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to December 10, 2002.

---

7.11.2002

Before / Devant: GONTHIER J.

**Motion for leave to intervene in the application for leave to appeal**

**Requête en autorisation d'intervention dans la demande d'autorisation d'appel**

BY/PAR: Attorney General of Ontario

IN/DANS: Krystyna Brebric, et al.

v. (29388)

Ivan Niksic (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

7.11.2002

Before / Devant: GONTHIER J.

**Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation**

Candice Unland

v. (29432)

Marley McGonigle, et al. (Alta.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to within sixty (60) days after the date of the written judgment of the Court of Appeal of Alberta.

---

7.11.2002

---

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the factum of the intervener the Attorney General of Canada**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire de l'intervenant le procureur général du Canada**

S.A.B.

v. (28862)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Alta.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to November 29, 2002.

---

7.11.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réponse de l'intimée**

Seymour Grey

v. (29285)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to October 1, 2002.

---

8.11.2002

Before / Devant: GONTHIER J.

**Motion for leave to intervene in the application for leave to appeal**

**Requête en autorisation d'intervention dans la demande d'autorisation d'appel**

BY/PAR: Canadian Airports Council

IN/DANS: Andrea Jones, et al.

v. (29391)

Attorney General of Canada, et al.  
(B.C.)

**DISMISSED / REJETÉE**

**UPON APPLICATION** by the Canadian Airports Council for leave to intervene in the application for leave to appeal;

**AND HAVING READ** the material filed ;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The application to intervene on the application for leave to appeal, other than asserting the importance to its members of the issues on the merits of the case, which appears from the record, argues grounds supportive of an intervention on the appeal itself if leave is granted. It is therefore dismissed as premature.

---

8.11.2002

Before / Devant: GONTHIER J.

**Miscellaneous motion****Autre requête**

Frank Lambert, et al.

c. (29227)

Procureur général du Québec (Qué.)

**DISMISSED / REJETÉE**

À LA SUITE D'UNE DEMANDE du demandeur Frank Lambert pour obtenir une ordonnance l'autorisant à déposer un document complémentaire à la demande d'autorisation d'appel;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

**L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE:**

S'agissant essentiellement d'une plaidoirie additionnelle à l'appui de l'importance des questions de droit soulevées, questions qui ressortent du dossier, le document dont on demande le dépôt, ne constitue pas, à mon avis, un complément utile justifiant son dépôt. La requête est rejetée.

---

8.11.2002

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the response of the respondent Squamish Indian Band****Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réponse de l'intimée la Bande indienne de Squamish**

Canadian Pacific Limited, et al.

v. (29427)

Attorney General of Canada, on behalf of Her Majesty the Queen in Right of Canada, et al. (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to 30 days after the date on which the Attorney General of Canada serves the Squamish with an application for leave to appeal or when the Attorney General of Canada's time for filing an application for leave to appeal has expired.

---



## DEADLINES: APPEALS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada started September 30, 2002.

The Supreme Court of Canada has enacted new rules that came into force on June 28, 2002.

Pursuant to the *Supreme Court Act and Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

### 1) For notices of appeal filed on and after June 28, 2002

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

### 2) For notices of appeal filed before June 28, 2002

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's documents.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

## DÉLAIS : APPELS

La session d'automne de la Cour suprême du Canada a commencé le 30 septembre 2002.

La Cour suprême du Canada a adopté de nouvelles règles qui sont entrées en vigueur le 28 juin 2002.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

### 1) Pour les avis d'appel déposés le ou après le 28 juin 2002

**Le dossier de l'appellant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appellant.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

### 2) Pour les avis d'appel déposés avant le 28 juin 2002

**Le dossier de l'appellant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appellant.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification du mémoire de l'intimé, sauf ordonnance contraire.

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

**- 2002 -**

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	H 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	H 25	H 26	27	28
29	30	31				

**- 2003 -**

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			H 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	H 18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

18 sitting weeks / semaines séances de la cour

Motions:  
Requêtes:

M

80 sitting days / journées séances de la cour

Holidays:  
Jours fériés:

H

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

1 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions